

CONDUCIENDO A NUESTRA COMUNIDAD HACIA UNA SALUD MEJOR [**Leading our Community to Improved Health**]

**Bienvenido a Aultman [Welcome to Aultman]**

**VISIÓN:** Aultman Health Foundation será el sistema de salud líder en la concepción de productos y servicios para las comunidades a las que entregamos servicios.

- Entregando la más alta calidad
- Logrando excelencia en el servicio
- Ofreciendo un precio competitivo
- Innovando en la prevención de enfermedades y el bienestar

**VALORES [VALUES]** Reconocer y respetar los talentos únicos de cada miembro del equipo Aultman

Exceder las expectativas de los pacientes, matriculados y estudiantes

Éxito a través del trabajo en equipo

Promover una organización altamente confiable

Educar a nuestra comunidad

Administración rentable de los recursos

Confianza, integridad y compasión en todas las relaciones

**Gracias por elegir a Aultman [Thank You for Choosing Aultman]**

Cuando se trata de asistencia médica, entendemos que usted tiene elecciones. Estamos comprometidos a mejorar su salud.

Lo respetaremos como persona y prometemos una asistencia y servicio de excelencia entregado por un equipo de profesionales de la salud bien capacitado, compasivo y amigable. En el entorno sanador de Aultman, nosotros aspiramos a satisfacer sus necesidades físicas, emocionales y espirituales.

Estamos escuchando. Necesitamos tener su opinión para mejorar nuestra calidad de asistencia.

Vaya a [aultman.org/myexperience](http://aultman.org/myexperience) o llame al defensor del paciente al 330-363-6222 e infórmenos acerca de su experiencia.

**MyAultman**

Acceda a su

información médica ....

en cualquier momento, en cualquier lugar.

Para más detalles, vaya a

[aultman.org/myaultman](http://aultman.org/myaultman)

## ÍNDICE [TABLE OF CONTENTS]

### **Su estadía [Your Stay]**

Declaración de no discriminación – 1  
Asistencia en la comunicación – 1  
Sistema de llamadas del paciente – 1  
Comidas – 1  
Atención espiritual - 2  
Teléfono – 2  
Servicio de internet – 2  
Video para el paciente – 2  
Guía de canales de TV - 3

### **Su asistencia y confort [Your Care and Comfort]**

Su equipo de asistencia – 4  
Aseo de la habitación – 4  
Horas de tranquilidad – 4  
Seguridad – 5  
Hospitalistas – 5  
Administración de antibióticos - 5  
Higiene de las manos – 5  
Identificación de paciente – 5  
Precauciones de aislamiento – 6  
Cuidado de la piel – 6  
Tápese la boca al toser – 6  
Cirugías/Intervenciones – 6  
Prevención de caídas – 7

### **SER DADO DE ALTA [Your Discharge]**

Preparándose para partir – 8  
Recetas al ser dado de alta – 8  
Uso seguro de los medicamentos – 9  
Encuesta de satisfacción del paciente – 9  
La cuenta del paciente – 9  
Servicios de Alcance al Paciente – 10  
Portal del paciente *MyAultman* - 10  
Hablar con aquellos que le entregan asistencia médica – 10

### **Información para las visitas [Visitor Information]**

Servicios de estacionamiento y valet – 11  
Cajero automático – 11  
Servicios de seguridad y vigilancia – 11  
Visitas con limitaciones físicas - 11  
Objetos extraviados – 11  
Capillas - 12  
Horas de visitas y restricciones – 12  
Cosas que hacer y atracciones locales – 12  
Opciones para comer - 12

## **CADA PACIENTE TIENEN EL DERECHO DE: [EVERY PATIENT HAS THE RIGHT TO:]**

1. Que le notifiquen sus derechos en un lenguaje o de una manera que el paciente pueda entender.
2. Ser tratado con cortesía y respeto.
3. Ser informado de los derechos del paciente antes de la prestación o la discontinuación de asistencia médica cuando sea posible.
4. Tomar decisiones informadas acerca de su asistencia médica y participar en el desarrollo e implementación de su plan de cuidado médico, incluyendo el plan al ser dado de alta y aquel del manejo del dolor.
5. Saber con quién comunicarse con un reclamo y hacer que cada uno de los reclamos tenga una resolución oportuna.
6. Comunicarse libremente con los demás e interactuar socialmente, a no ser que esté específicamente restringido en su plan de tratamiento por razones claras del tratamiento.
7. Formular una declaración de voluntad vital anticipada y hacer que los profesionales médicos cumplan con esta declaración.
8. Notificar oportunamente a un miembro de la familia o representante de su elección y a su propio doctor cuando sea admitido en el hospital.
9. Tener información importante de sus prestaciones médicas en su lengua preferida y/o de una manera que satisfaga sus necesidades, si tuviera impedimentos visuales, del lenguaje, de la audición o mentales.
10. Rehusar recibir prestaciones médicas.
11. Ejercicio libre de veneración religiosa dentro del establecimiento. No se le impedirá a ningún paciente el participar en cualquier actividad religiosa.
12. Tratar el dolor.
13. Saber los nombres de los cuidadores que lo están tratando.
14. Saber cuándo algo falla con sus prestaciones.
15. Obtener una lista de todos sus medicamentos.
16. Privacidad personal.
17. Recibir prestaciones médicas en un entorno seguro.
18. Estar libre de toda forma de abuso o acoso.
19. Confidencialidad de su expediente médico.
20. Acceder a la información contenida en su expediente clínico dentro de un lapso razonable.
21. Recibir una copia de una boleta razonablemente clara y claramente detallada, y hacer que le expliquen los costes, a pedido.
22. Estar libre de abuso físico o mental, y de castigo corporal.
23. Estar libre de contención o reclusión, de cualquier forma, impuesta como un medio de coerción, disciplina, conveniencia, o represalia por el personal.
24. Ser informado de sus derechos a recibir visitas, incluyendo cualquier restricción clínica o limitación a dichos derechos.
25. No tener derecho a recibir visitas de nadie por tener restricción, limitación o en todo caso por ser denegado o reducido basado en la raza, color, origen nacional, religión, sexo, identidad de género, orientación sexual o discapacidad.
26. Hacer que el hospital acepte su designación, oral o por escrito, de una persona de apoyo.

Cada paciente es responsables de: [Every Patient is Responsible for:]

1. Entregar en la medida de su conocimiento, información fidedigna y completa acerca de molestias presentes, enfermedades pasadas, hospitalizaciones, y acerca de otros asuntos relacionados con su salud.
2. Hacer preguntas cuando ellos no entiendan lo que se les ha dicho acerca de su asistencia médica, tratamiento, servicio o de lo que se espera que ellos hagan.
3. Hacerle saber a la persona apropiada si el entiende claramente un curso de acción que se haya considerado o una acción que se espera de este.
4. Seguir todas las instrucciones que los doctores y el personal le hayan dado.
5. Los resultados de sus acciones si ellos rehusaran recibir tratamiento o si no siguieran las instrucciones del personal médico.
6. Satisfacer oportunamente toda obligación financiera con la que haya llegado a un acuerdo con el hospital.
7. Ser considerado con el personal y la propiedad del hospital, así como con otros pacientes y sus pertenencias.
8. Ser considerado con los derechos de otros pacientes y del personal, y asistir en el control del ruido, en el fumar, y con el número de visitas.
9. Cumplir con los anuncios de horas de visita ya que incumben a sus visitas.
10. Respetar la denominación del hospital y campus como un lugar donde está prohibido fumar.
11. Reportar de inmediato cualquier queja de abuso, abandono, acoso, o explotación al doctor o enfermera a cargo, al departamento de gestión de riesgos, o a la administración.
12. Seguir el reglamento y normas del hospital.

LAS QUEJAS DE LOS PACIENTES PUEDEN DIRIGIRSE A LAS SIGUIENTES PERSONAS Y AGENCIAS: [PATIENT COMPLAINTS MAY BE DIRECTED TO THE FOLLOWING PERSONS AND AGENCIES:]

Aultman Patient Relations Representative  
2600 Sixth St. SW Canton, Ohio 44710  
Phone: 330-363-6222  
[www.aultman.org](http://www.aultman.org)

Ohio Department of Health  
Health Care Facility Complaint Department Complaint Hotline: 1-800-342-0553 Email: [HCComplaints@odh.ohio.gov](mailto:HCComplaints@odh.ohio.gov)

The Joint Commission  
Office of Quality Monitoring Online: [www.jointcommission.org](http://www.jointcommission.org) Email: [complaint@jointcommission](mailto:complaint@jointcommission)

## SU ESTADÍA EN AULTMAN [YOUR AULTMAN STAY]

Bienvenida de nuestro Director Ejecutivo [Welcome from our CEO]

*Sea usted un paciente o una visita, nuestro objetivo es entregarle la mejor experiencia posible durante el tiempo que está con nosotros. Esta carpeta contiene información acerca de los servicios y lugares de agrado de Aultman que usted podría encontrar útiles o reconfortantes durante su estadía. Por favor consérvela para servirle de guía a usted y su familia durante su estadía. Además, le aconsejaría usar el sistema videos a pedido para ver varios programas educativos de la salud y para saber más acerca de los servicios del hospital. Si tuviera una pregunta que no fuera aclarada con este material informativo, por favor no dude en preguntar a un miembro de su equipo de asistencia médica. Gracias por elegir Aultman.*

*Sinceramente,*

*Chris Remark  
Director Ejecutivo  
Aultman Hospital*

## SU ESTADIA [YOUR STAY]

### LA DISCRIMINACIÓN VA CONTRA LA LEY [Discrimination is Against the Law]

Aultman cumple con las leyes federales aplicables de derechos civiles y no discrimina basado en la raza, color, origen nacional, edad, discapacidad, sexo, orientación sexual, identidad de género o expresión de este. Aultman no excluye a las personas o las trata de manera diferente debido su raza, color, origen nacional, edad, discapacidad, sexo, orientación sexual, identidad de género o expresión de este.

### ASISTENCIA EN LA COMUNICACIÓN [Communication Assistance]

Se encuentran a disposición servicios gratuitos para pacientes, familias y/o cuidadores que requieran ayuda en la comunicación. Por favor notifique a un miembro de su equipo de asistencia médica para obtener más información acerca de servicios disponibles para:

- Clientes cuya lengua materna no es el inglés (con competencia limitada en inglés) [LEP, por su sigla en inglés]
- Clientes con impedimentos auditivos.
- Clientes con impedimentos visuales.
- Clientes con impedimentos verbales, académicos o de alfabetización.

### Sistema de llamadas del paciente [Patient Call System]

Comuníquese con su enfermera usando el telemando de llamada ubicado junto a su cama. Oprima el botón de color rojo “enfermera” para avisar a la estación de enfermeros que usted necesita asistencia. Un miembro del personal podrá hablar y escucharlo a través del sistema de parlantes. El telemando además tiene controles para la televisión y, en algunas habitaciones, para la luz del velador.

### Sus comidas [Your Meals]

Un representante del servicio para huéspedes está disponible para responder a cualquier pregunta que usted podría tener relacionada con sus comidas, y con respecto a cualquier alergia que usted podría tener. Nutricionistas clínicos pueden realizar una evaluación nutricional completa durante su estadía y están disponibles para ayudarlo con la planificación de sus comidas mientras esté en el hospital o después de haber sido dado de alta. Para llamar a los Servicios de Nutrición, marque 36459 en su teléfono del hospital.

### Atención espiritual [Spiritual Care]

El Servicio de Atención Espiritual de Aultman está disponible las 24 horas para ofrecer apoyo espiritual y emocional a pacientes y familias de todos los credos y denominaciones. Nuestros capellanes están capacitados para acompañar a aquellos que se encuentran necesitados, para escuchar y entregar apoyo con su presencia. Para comunicarse con el Servicio de Atención Espiritual de Aultman, marque 36402. Además, hay dos capillas disponibles. Vaya a la página 12 para obtener más detalles.

### Teléfono [Telephone]

Para usar el teléfono, siga estas instrucciones:

#### Llamadas entrantes [Incoming Calls]

Su número es 330-363 + los 4 dígitos del número de su habitación. Si tuviera una habitación con un número de 3 dígitos, solamente agregue un “0” al comienzo de este. Por ejemplo, en la habitación 310, sería 0310. Si prefiere que no lo perturben, marque sólo 1-2-0 para bloquear llamadas entrantes. Marque 1-1-0 para desbloquear las llamadas entrantes.

#### Para hacer llamadas locales [Outgoing Local Calls]

Para hacer una llamada, deberá marcar 9 antes del número telefónico local.

#### Para llamadas de larga distancia [Long-distance Calls]

Para hacer una llamada de larga distancia, con cobro revertido o pagada por terceros, usted deberá marcar 0 y el número de la persona que está llamando. Un operador contestará la llamada para asistirle. Si tuviera cualquier pregunta o problema con su teléfono, por favor marque 0 o avísele a la enfermera.

### Servicios Internet [Wireless Services]

Aultman proporciona una red de banda ancha a pacientes y visitas. Para acceder a la Internet, seleccione "Aultman Guest" a través de la configuración de su dispositivo y acepte las condiciones de uso.

### Video a pedido para el paciente [Patient Video On-demand]

Video a pedido es una forma de ver programas educativos sanitarios gratuitamente. Su doctor o enfermera podría recomendarle que vea uno o varios de estos videos. O, puede ver cualquier video basado en su propio interés ¡en cualquier momento!

#### Para ver un video a pedido:

1. Marque 32000 en su teléfono.
2. Por favor elija 1 para inglés o 2 para español.
3. Elija la opción 2 para recorrer información de servicios del hospital y la biblioteca médica en video.
4. Cambie al canal que se le indica y apriete el botón (#) para comenzar su sesión interactiva.

### SU ESTADÍA [YOUR STAY]

#### GUIA DE CANALES DE TELEVISIÓN [TV CHANNEL GUIDE]

2	WVIZ	PBS - 25	37	Lifetime
3	WKYC	NBC - 3	38	MSNBC
4	WBNX	CW - 55	39	A & E
5	WEWS	ABC - 5	40	USA
6	WUAB	MYTV - 43	41	TNT
7	WDLI - 17		42	TBS Superstation
8	WJW	FOX - 8	43	The Food Network
9	WOIO	CBS - 9	44	The Learning Channel
10	WVPX	ION - 23	45	Bravo
11	Educational Access		46	E!
12	WNEO	PBS	47	WE
13	WRLM	TCT - 67	48	Lifetime East
14	WQHS	UNI - 61	49	Home and Garden TV
16	TV Guide Network		50	EWTN
18	WGN	America	51	American Movie Classics
19	QVC		52	TV Land
20	ABC Family		53	Turner Classic Movies
21	C-SPAN		54	Discovery Channel
22	Home Shopping Network		55	Animal Planet
23	Neon		56	Fox News
24	CNN		57	FX
25	The Weather Channel		58	BET
26	CNN Headline News		59	Comedy Central
27	CNBC		60	MTV
28	Nickelodeon		61	The History Channel
29	Cartoon Network		62	SYFY
30	Spike TV		63	Hallmark Channel
31	Fox Sports Ohio		64	Disney Channel
32	ESPN 2		65	VH East
33	ESPN		70	V- Classic
34	Big Ten		80	CARE Channel
35	Golf		81	Video de bienvenida (6 a.m. - 10 p.m.)
36	SportsTime Ohio			Ruido Indistinto (10 p.m. - 6 a.m.)

**SU CUIDADO Y CONFORT [YOUR CARE AND COMFORT]****Su equipo de atención médica [YOUR CARE TEAM]**

Usted puede identificar a diferentes miembros de su equipo de atención médica por el color de sus uniformes.

Enfermeros registrados [Registered Nurses]

Asistentes de enfermería [Nursing Assistants]

Técnicos de cuidado al paciente [Patient Care Techs]

Tecnólogos médicos [Lab techs]

Camilleros [Transporters]

Tecnólogos de radiología [Radiology technologists]

Enfermeras anestesisistas registradas certificadas [CRNAs]

Terapeutas respiratorios [Respiratory therapists]

Terapeutas respiratorios (UCIN) [Respiratory therapists NICU]

Fisioterapeutas/terapeutas ocupacionales/logopedas [Physical/occupational/speech therapists]

Camareros [housekeepers]

**Aseo y orden de la habitación [Room Refresh]**

Es un placer para nosotros brindar un entorno apto para el descanso y sanación al ofrecerle retiro adicional de productos de desecho, ordenamiento de la habitación y reabastecimiento de artículos de aseo personal. Estamos disponibles las 24 horas, siete días de la semana y deseosos de asistirle. Por favor comuníquese con nosotros marcando 34802.

**Horas diarias de calma [Daily Quiet Hours]**

Queremos que usted descance y se sane. Durante las horas de tranquilidad, de 13:00 a 14:00 horas y de 22:00 a 05:00 horas se le ruega a nuestro personal mantener toda conversación y ruido al mínimo. Se encuentran a disposición antifaces y tapones para los oídos con su enfermera. Por favor ayúdenos a brindar un entorno sanador a nuestros pacientes respetando las horas de tranquilidad.

### **Descanse y relájese [Rest and Relax]**

Sabemos que el brindar un entorno tranquilo es importante para su recuperación, de manera que tenemos opciones para incrementar su descanso mientras usted se encuentra aquí.

- El canal CARE (canal 80 en su TV) entrega hermosas escenas y música de la naturaleza, para enriquecer con un entorno tranquilizante.
- Usted puede pedirle a su enfermera que le ayude a encontrar otros videos promotores de tranquilidad/sueño tales como uno de imágenes guiadas o de ruido indistinto.
- Usted también puede solicitar un kit para dormir que contiene una antifaz y tapones para los oídos.
- Si está muy bullicioso, por favor apriete la luz de llamada.
- Pídale a su cuidador que le cierre la puerta para limitar el ruido o ajustar la temperatura de la habitación si fuera necesario.
- Si necesita una cobija o almohada, por favor pídaselo a su cuidador.

### **Seguridad [Safety]**

Su seguridad es nuestra prioridad principal. Queremos que usted sepa algunas cosas que hacemos para mejorar su seguridad mientras se encuentra en el hospital. A lo largo de su estadía, puede que le pregunten las mismas preguntas o le den la misma información varias veces. Por favor tenga paciencia con nosotros, ya que esta repetición nos ayuda a garantizar que usted esté a salvo.

#### **¿Qué es un hospitalista? [What is a Hospitalist?]**

Un hospitalista es un doctor que entrega asistencia médica a pacientes en el hospital. Muchos doctores del área de medicina de familia e interna trabajan en conjunto con nuestros hospitalistas. Como los hospitalistas tienen base en el hospital, responden rápidamente a las necesidades de los pacientes. Un hospitalista en medicina para pacientes hospitalizados Aultman (AIM) [*Aultman Inpatient Medicine, en inglés*], está disponible las 24 horas, los siete días de la semana. Si desea hablar con un representante AIM durante su hospitalización o después de haber sido dado de alta, por favor llame al 330-363-2180 entre las 07:30 y las 16:00 horas, de lunes a viernes.

#### **Administración de antibióticos [Antibiotic Stewardship]**

En Aultman Hospital nosotros ponemos en práctica la gestión de antibióticos. Esto abarca la elección, dosificación y duración de tratamiento con el antibiótico correcto para cada persona en particular. Un equipo de doctores, farmacéuticos y enfermeros ayudarán a elegir el antibiótico correcto para su enfermedad. Es muy importante el uso apropiado de antibióticos para prevenir la propagación de microbios resistentes o bacterias super resistentes. Los antibióticos solo tratarán infecciones bacterianas y no ayudarán a tratar enfermedades virales como un resfriado o gripe. Cuando usted está hospitalizado, al darle de alta su doctor también decidirá cuando un antibiótico le ayudará. Si un antibiótico no le será de ayuda, pida consejos útiles de como aliviar el dolor y sentirse mejor.

#### **Higiene de las manos [Hand Hygiene]**

Una higiene adecuada de las manos es muy importante para la salud de todos los pacientes y del personal. Muchos microbios se propagan por las manos. Antes y después de atenderle, sus cuidadores médicos deberían lavarse las manos. Si usted viera que su cuidador no se lava las manos, por su propia seguridad, por favor dígaselo y pídale que lo haga.

Usted puede contribuir al lavarse sus manos a menudo. Especialmente después de haber ido al baño, de haber estornudado, tosido o de haberse sonado. Además, lávese o desinfectese las manos después de manipular alimentos.

Un desinfectante de manos matará la mayor parte de los microbios que están sus manos. Sin embargo, después de haber ido al baño, primero usted debe lavarse las manos con agua y con jabón. Si usted está restringido a permanecer en la cama, su cuidador puede brindarle opciones para limpiarse sus manos. Por favor discuta estas opciones con su cuidador.



**Identificación del paciente [Patient Identification]**

Cuando usted es admitido en el hospital, le colocaremos una pulsera de identificación del paciente. Esta se usará para identificarle con precisión para la administración de medicamentos, tratamientos e intervenciones.

**Su cuidado y confort [Your Care and Comfort]****Precauciones de aislamiento [Isolation Precautions]**

Algunas veces es necesario tomar precauciones suplementarias para prevenir la propagación de infecciones.

Usted puede notar a algunos del personal hospitalario y de las visitas portando artículos de protección tales como guantes, batas y/o mascarillas. Algunos microbios son fuertes y resistentes a tratamientos con antibióticos. A estos microbios a menudo se les llama “súper bacterias”. En el hospital, los llamamos MDROs, u organismos resistentes a múltiples fármacos [*MDRO, multidrug-resistant organisms, en inglés*]. El uso de artículos protectores es una manera de prevenir la propagación de tales microbios.

**Cuidado de la piel [Skin Care]**

La salud de su piel es muy importante.

Nos esforzamos en cuidar bien su piel mientras le brindamos atención médica. Estaremos revisando su piel frecuentemente a lo largo de su estadía para detectar cualquier área que potencialmente podría presentar problemas.

**Cúbrase la boca al toser [Cover Your Cough]**

- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo desechable cuando tosa o estornude.
- Tosa o estornude cubriéndose con la parte superior del brazo en vez de hacerlo con sus manos.
- Bote los pañuelos desechables usados en los basureros.
- Se le puede pedir que use una mascarilla para ayudar a proteger a los demás.

Cerciórese de usar desinfectante de manos después de haberse lavado y secado las manos.

Los familiares y visitas deberían también usar desinfectante de manos antes y después de entrar en contacto con el paciente.

**Cirugías / Intervenciones [Surgery/Procedures]**

Por su seguridad nosotros tomamos las siguientes precauciones durante cirugías e intervenciones.

- Se identifica a los pacientes usando dos identificadores. Alguien le revisará su pulsera de identificación y se le pedirá verificar su identidad.
- Se le podría administrar un antibiótico para ayudar a prevenir infecciones relacionadas con su intervención.
- Si su intervención requiriera algún tipo de remoción de cabello, usaremos máquinas cortadoras de cabello en vez de rasuradoras. Esto ayuda a prevenir todo daño que pudiera causársele a la piel conducente a una infección.
- Se le podría pedir verificar el área en la cual tendrá la cirugía. Alguien marcará esta área para prevenir cualquier error en el sitio de la intervención quirúrgica.

Algunas intervenciones quirúrgicas pueden necesitar medidas adicionales de prevención ya que estudios han demostrado que estas conllevan un riesgo mayor de infección.

- Se le podría pedir tomarse una ducha o bañarse usando un jabón especial.
- Se le podría limpiar el interior de la nariz con un producto especial para disminuir los microbios que pueden contribuir con infecciones.
- El área donde usted tendrá la intervención pueden limpiarla con un paño especial que contiene una solución para disminuir los microbios

## Su cuidado y confort [Your Care and Comfort]

### Prevención de Caídas [Falls Prevention]

Mantener su fuerza corporal y su movilidad ayuda a la mantención de su salud y bienestar general. Algunas veces una hospitalización puede traer como consecuencia cambios en sus niveles de fuerza y actividad. Nuestro objetivo es ayudarle a retener su movilidad y mantenerlo a salvo.

Mientras usted está hospitalizado, se le hará una evaluación del riesgo que corre de tener una caída. Aquellos pacientes que corren un riesgo mayor de sufrir una caída se les identifica colocándoles una pulsera amarilla en la muñeca indicativa de riesgo de caída. Esta pulsera advierte al resto del personal médico el riesgo que usted corre de sufrir una caída y le sirve a usted como recordatorio para pedir ayuda antes de levantarse. Por su seguridad:

1	2	3	4
Camine.	Levántese lentamente.	Tenga las cosas a mano.	Trabaje en conjunto con sus cuidadores.
Caminar es la mejor manera de conservar su movilidad. Sin embargo, si le pidieron que no se levante sin ayuda, por favor no lo haga. Esto es para su protección.	Algunas enfermedades y ciertos medicamentos pueden hacerle sentir mareado apenas se levanta. Cuando quiera levantarse es mejor sentarse primero y moverse lentamente cuando cambie de posición.	Mantenga al alcance de la mano aquellas cosas que podría necesitar tales como el teléfono, el telemando, y otros artículos personales. Si estos artículos se encontraran fuera del alcance de la mano, pídale a un cuidador que se los alcance.	Un entorno poco familiar, una enfermedad y algún tipo de medicamentos pueden hacerle sentir menos estable y causarle confusión. Le solicitamos que trabajemos en conjunto para hacer que su hospitalización sea segura.

### Ser Dado de Alta [Your Discharge]

Comenzamos a planificar su dada de alta tempranamente durante su hospitalización. Algunas personas dejan el hospital y vuelven a sus hogares, mientras que otros pueden necesitar ser transferidos a otro establecimiento para continuar recibiendo asistencia y terapia. Un miembro de nuestro equipo de Coordinación de Asistencia Médica trabajará junto a usted y su familia para hacer que la transición después de haber sido dado de alta sea lo más fluida posible. Nuestro objetivo es que usted continúe en su senda hacia la recuperación sin problemas imprevistos. Usted puede colaborar al compartir cualquier desafío u obstáculo que sienta se interpone en su plan de atención médica.

Los servicios que se le pueden recomendar durante su plan para ser dado de alta abarcan:

- Asistencia médica a domicilio
- Equipo médico en el hogar
- Servicios cualificados de enfermería/rehabilitación o colocación en un establecimiento de atención médica prolongada
- Programas de cuidado diurno o de comidas diarias
- Grupos de apoyo
- Ayuda financiera

### **Preparándose para partir [Preparing to Leave]**

Todas las etapas de su plan de atención hospitalaria deben haberse llevado a cabo antes de que le den la autorización para ser dado de alta. Su equipo de asistencia médica se cerciorará de que todos los resultados de sus pruebas médicas hayan sido revisados, que todas las consultas con los doctores se hayan realizado, que los medicamentos nuevos estén coordinados con aquellos ya existentes, y que se haya programado un tratamiento de seguimiento. Su enfermera repasará las instrucciones del alta.

Antes de irse, asegúrese de que pueda responder estas preguntas:

- ¿Cuál es mi problema principal?
- ¿Qué debo hacer para cuidarme?
- ¿Cuáles son los síntomas que necesito detectar?
- ¿A quién llamo si estoy preocupado por algo relacionado con mi afección?
- ¿Cuáles son los pasos a seguir en mi asistencia médica (visitas de control, etc.)?

### **Recetas al ser dado de alta [Discharge Prescriptions]**

La Farmacia Aultman puede surtir su receta (con una cantidad suficiente para 30 días máximo) de manera que usted no tenga que hacer una parada camino a casa. Solamente haga que un amigo o familiar lleve la receta al mostrador de la farmacia ubicada en The Shoppes, así como su información del seguro. Luego, retire su medicamento al irse. Tenga presente que se requieren de 45 a 60 minutos para surtirla. Se acepta pago en efectivo o con tarjeta de crédito. La Farmacia Aultman también ofrece una gran selección de medicamentos de venta libre. Está abierta de lunes a viernes de 06:00 a 18:30 horas y el sábado de 08:00 a 16:30. Para llamar a la Farmacia Aultman, marque 35489.

### **USO SEGURO DE LOS MEDICAMENTOS [Medication Safety]**

El tomar medicamentos después de haber sido dado de alta a menudo es una parte necesaria de su plan de vuelta a casa. El tomarse correctamente sus medicamentos puede ser crucial para su recuperación y manejo de su enfermedad. Siga estas instrucciones para un uso seguro de los medicamentos:

- Lleve siempre consigo una lista de sus medicamentos en su cartera o bolsillo.
  - Cerciórese de que su doctor sepa todos los medicamentos que usted toma, incluyendo vitaminas, suplementos a base de hierbas y medicamentos de venta libre.
  - Muéstrole la lista a su doctor.
  - Muéstrole la lista a su farmacéutico.
- Apréndase los nombres de sus medicamentos y la razón por la que los toma.
- Sepa las dosis y los efectos secundarios de sus medicamentos.
- Hágase un horario de toma de medicamentos y péguelo en un lugar donde usted pueda verlo fácilmente en su hogar.
- El uso de un pastillero es una de las mejores maneras de recordar el tener que tomarse todos sus medicamentos diariamente.
- Use un pastillero marcado con cada uno de los días de la semana y las horas del día en que se toma sus medicamentos. Colóquelo en un lugar conveniente.

- Llene el pastillero al comienzo de cada semana.
- Si tuviera dificultad para llenar su pastillero, pídale a un familiar que lo haga.
- Tómese sus medicamentos a la misma hora todos los días. Usualmente las horas más comunes del día en que a las personas les gusta tomárselos son con las comidas y al irse a dormir.
  - Si se le olvidara tomarse una dosis de medicamento, no se tome una dosis doble para recuperar aquella que se saltó.
  - Si la próxima dosis la debe tomar varias horas después o al otro día, tómese entonces la dosis que se saltó tan pronto lo recuerde.
  - Si su próxima dosis la debe tomar en solo unas horas más, simplemente sátese la dosis que no se tomó y vuelva a su horario regular.
- No aumente o disminuya la dosis que el doctor recetó del medicamento. Cambiar la dosis sin la autorización del doctor puede ser peligroso.
- Si estuviera teniendo efectos secundarios de su medicamento, no deje de tomar el medicamento. Hable con su doctor. Él puede indagar su situación y quizás cambiar el medicamento o la dosis. Algunas veces, los efectos secundarios disminuyen con el tiempo.
- Cuando salga de casa, lleve consigo sus medicamentos, de manera que los pueda tomar a la hora.
- Si viaja, cerciórese de llevar una cantidad suficiente de medicamentos para esos días. Lleve los medicamentos en su bolso de mano. No los ponga en el equipaje que va en la bodega del avión.
- Resurta sus medicamentos con anticipación de manera que nunca le falten.
- Guarde sus medicamentos fuera del alcance de los niños.
- Bote los medicamentos adecuadamente.
- Si tuviera dificultad para pagar sus medicamentos, pregúntele al doctor acerca de la manera de obtener ayuda financiera para ese fin.

#### **ENCUESTA DE SATISFACCIÓN DEL PACIENTE [Patient Satisfaction Survey]**

Después de haber sido dado de alta, puede recibir una encuesta donde se le pregunta acerca de su experiencia en nuestro hospital. Nosotros nos basamos principalmente en las respuestas de estas encuestas para realizar mejoramientos de la calidad en nuestro hospital. Por favor dese el tiempo de llenarla.

#### **SU CUENTA [Your Bill]**

El Departamento de Cuentas del Paciente Aultman le cobrará directamente a su seguro médico para su mayor comodidad. Usted recibirá por correo una copia de la boleta para guardar. Esta detallará todos los gastos e indicará cualquier pago adeudado. En general, los doctores que participan en el diagnóstico y tratamiento de su enfermedad le cobrarán separadamente por sus servicios. Si tuviera alguna pregunta relacionada con su cuenta, por favor no dude en llamar a Cuentas del Paciente Aultman [*Aultman Patient Accounts*] al 330-363-6321.

#### **Ser Dado de Alta [Your Discharge]**

#### **Servicios de Alcance al Paciente [Patient Outreach Services]**

Los Servicios de Alcance al Paciente de Aultman ofrecen ayuda a los pacientes con las cuentas del hospital. Estos incluyen consejería financiera, ayuda con verificación de cumplimiento de requisitos Medicaid, con el programa de garantía de atención hospitalaria y con opciones de aranceles ajustables. Si usted siente que puede calificar para cualquiera de estos programas o si deseara más información, no dude en comunicarse con los Servicios de Alcance al Paciente de Aultman al 330-363-2200.

#### **Portal del Paciente MyAultman [MyAultman Patient Portal]**

MyAultman es un portal del paciente confidencial, fácil de usar y gratuito que le entrega acceso 24/7 a su información médica. Cuando ingrese a MyAultman, verá información de su visita reciente de atención médica, sus resultados de laboratorio, listas de medicamentos y otra información de educación al paciente. Después de cada interacción con Aultman, su expediente de información médica será actualizado en MyAultman. Lo único que

necesita para acceder al portal del paciente MyAultman, es una dirección de correo electrónico válida. Le enviaremos una invitación por correo electrónico con un enlace para crear una cuenta. Una vez que pinche el enlace en su mensaje electrónico, simplemente siga las indicaciones para completar el proceso de inscripción. Si tuviera dificultad para acceder al portal del paciente MyAultman, por favor llame al 1-877-621-8014. Se encuentra disponible asistencia las 24 horas, los siete días de la semana. Usted también puede enviar un correo electrónico a [patientportal@aultman.com](mailto:patientportal@aultman.com). Para preguntas o asuntos relativos a la información de su expediente médico personal, por favor llame a Registros Médicos de Aultman [*Aultman Medical Records, en inglés*] de lunes a viernes entre las 08:00 y las 16:30 horas al 330-363-4244.

### **Hablar con aquellos que le administran asistencia médica [Talking to Your Health Care Providers]**

Es importante que usted entienda su afección, sus opciones de tratamiento y el plan a seguir después de haber sido dado de alta. **¡Haga preguntas!**

#### **Ask Me 3™**

Cada vez que usted hable con un doctor, enfermera o farmacéutico, use las preguntas de Ask Me 3™ para entender mejor aún su salud.

- 1) ¿Cuál es mi problema principal?
- 2) ¿Qué necesito hacer?
- 3) ¿Por qué es importante para mí hacer esto?

Use el espacio de abajo para escribir cualquier pregunta o comentario que usted tenga que hacer a su doctor o enfermera.

---

---

### **Información a las visitas [Visitor Information]**

#### **Estacionamiento [Parking]**

Se encuentran a disposición dos plazas de estacionamiento. Una está ubicada cerca de Urgencias en Bedford Ave. y la otra está ubicada en Sixth St. SW cerca de Bedford Ave. Por una tarifa mínima, puede estacionar en el edificio estacionamiento ubicado en la esquina de 7th Street y Clarendon Avenue, que le brinda una pasarela peatonal calefaccionada hacia el hospital.

#### **Servicios de Valet [Valet Services]**

Se encuentra disponible estacionamiento con valet por una tarifa baja en la entrada (azul) de Bedford Avenue y en la entrada (verde) de 7th Street, frente al edificio estacionamiento. No se les cobra tarifa a los motoristas discapacitados. Estacionamiento con valet está disponible de lunes a viernes de 05:00 a 20:30 horas. Se reciben vehículos para estacionar hasta las 18:30 horas. Para comunicarse con el Servicio de Estacionamiento con Valet de Aultman, llame al 35780. Para concertar pasar a buscar el vehículo después de las horas de servicio, puede llamar a Seguridad y Vigilancia al 36268.

#### **CAJERO AUTOMÁTICO [ATM]**

Se encuentra un cajero automático en la pasarela peatonal Bedford afuera de The Shoppes.

### **Servicios de Seguridad y Vigilancia [Security Services]**

Los Servicios de Seguridad y Vigilancia están a disposición de nuestros clientes las 24 horas, los siete días de la semana, 365 días del año. Los oficiales de vigilancia patrullan todos los edificios, áreas de estacionamiento y propiedades exteriores para proporcionar un entorno seguro dentro y alrededor del hospital. Los servicios que se entregan incluyen escolta, hacer puente, cambio de neumáticos, apertura de puertas del vehículo, y guardar bajo llave pertenencias valiosas del paciente. Para comunicarse con Seguridad y Vigilancia de Aultman, llame al 36268.

### **Visitas físicamente limitadas [Physically-limited Visitors]**

Scooters motorizados están a disposición para visitas que tienen una movilidad limitada. Para solicitar el uso de un scooter motorizado, por favor llame al Servicio de Valet de Aultman de lunes a viernes entre las 05:00 y las 20:30 horas. Se puede comunicar con el valet de la recepción de la calle Bedford llamando al 330-363-0089. Para comunicarse con el valet de la recepción principal, llame al 330-363-5780. Si necesita un scooter fuera de estas horas o durante el fin de semana, por favor llame al 330-363-6268 para pedir ayuda al Servicio de Seguridad y Vigilancia Aultman.

### **Objetos extraviados [Lost & Found]**

El Servicio de Seguridad y Vigilancia Aultman conserva un inventario de objetos extraviados que se los guarda por 30 días. Les instamos que envíe los objetos de valor a su hogar con miembros de su familia. Comuníquese con su enfermera de inmediato si necesita guardar sus objetos de valor con llave. Aultman no se responsabiliza del extravío de ningún efecto personal.

### **Información a las visitas [Visitor Information]**

#### **Capillas [Chapels]**

Aultman Hospital tiene a disposición dos capillas que ofrecen un espacio de calma para la reflexión y la oración. Pacientes, familiares, empleados y visitas son bienvenidos. Una capilla se ubica en el 3° piso, adyacente a los ascensores principales. Esta capilla incluye un sagrario católico. La otra capilla se ubica en el 3° piso del edificio Bedford.

Si usted desea pedir que se ore por una intención específica, hay buzones para oraciones disponibles en ambas capillas.

#### **Horario General de Visitas [General Visiting Hours]**

A no ser que una unidad especifique lo contrario, la norma de Aultman es un horario de visitas abierto.

#### **Restricciones de Visitas durante la Temporada de Gripe Estacional [Flu Season Visitation Restrictions]**

Durante los meses de gripe estacional activa, Aultman al igual que otros hospitales del área, agrega las siguientes restricciones de visitas:

- Niños menores de 14 años no tienen permitido hacer visitas.
- Límite de dos visitas por paciente.
- Hacer visitas breves.

### **Cosas que Hacer [Things to Do]**

Para obtener una lista de cosas que hacer mientras esté en Aultman, vaya a buscar un ejemplar de la guía "Things to Do", ubicados en ambos mesones de informaciones. También puede acceder a la guía en línea en [www.aultman.org/thingstodo](http://www.aultman.org/thingstodo).

**Atracciones Locales [Local Attractions]**

Para obtener información acerca de lugares cercanos donde ir de compras, cenar y alojar, por favor vaya a [www.visitcantonstark.com](http://www.visitcantonstark.com).

**[On Site Dining Options]**

<b>Opciones Para Comer In Situ</b>		<b>Bandejas para visitas [Guests Trays]</b>
<b>BREAKAWAY CAFÉ (CAFETERÍA)</b> Ubicación: Segundo piso del edificio principal. Horario de atención: Diariamente, de 06:00 a 19:30  Comidas calientes, sopas caseras, buffet de ensaladas, productos listos para llevar, bebidas calientes y frías, helados novedosos y mucho más. La oferta incluye productos sin gluten y alimentos bajos en colesterol, grasa y sodio.	<b>STARBUCKS SEASONS CAFÉ</b>  Ubicación: Recepción del edificio Bedford Horario de atención: Lunes a jueves 06:00 a 17:00 Viernes 06:00 a 15:00  Cafés especiales, emparedados y ensaladas gourmet, batidos de frutas, masas y otras delicias.	Los Servicios de Nutrición llevarán bandejas para visitas junto con la comida del paciente. Para hacer un pedido de bandeja para visitas, por un precio nominal, llame al 36459.  <b>MÁQUINAS EXPENDEDORAS</b> Para su conveniencia, se encuentran a disposición a través del hospital, máquinas expendedoras.